

RAK/2017/18

Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa §659 a nasl. Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Z.z. v znení neskorších predpisov, v zmysle Uznesenia č.: 664/2017 a 700/2017 Mestského zastupiteľstva v Kolárove a podľa § 6 a nasl. zákona č.: 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany:

Požičiavateľ:

Mesto Kolárovo

sídlo: Kostolné námestie č. 1, 946 03 Kolárovo
IČO: 00306517, DIČ: 2021014776

Zastúpený správcou:

Základná škola Františka Rákócziho II, s vyučovacím jazykom maďarským – II. Rákóczi Ferenc Alapiskola, V.Palkovicha 3, Kolárovo.

Sídlo: V.Palkovicha 3, 94603 Kolárovo

IČO: 37861174, DIČ: 2021627663

za subjekt koná: PaedDr. Eugen Kacz - riaditeľ školy

(ďalej aj ako „Požičiavateľ“)

Vypožičiavateľ:

Cirkevná spojená škola Panny Márie

sídlo: Brnenské námestie 15, 946 03 Kolárovo

IČO: 31825729, DIČ: 2021015887

za subjekt koná: Mgr. Katalin Decsi, riaditeľka školy

(ďalej aj ako „Vypožičiavateľ“)

(spoločne ďalej aj ako „Zmluvné strany“)

Preambula

Zmluvné strany v spoločnej snahe zabezpečenia výchovno-vzdelávacieho procesu žiakov Vypožičiavateľa počas obdobia rekonštrukcie priestorov Vypožičiavateľa uzatvárajú túto zmluvu.

Čl. I.

- 1.1. Požičiavateľ je výlučným vlastníkom nehnuteľnosti vedenej na Okresnom úrade Komárno, katastrálny odbor na LV č.: 13597 pre katastrálne územie: Kolárovo, obec: Kolárovo ako:
- stavba so súp. č.: 1105, druh stavby: budova pre školstvo, na vzdelávanie a výskum, popis stavby: škola – stavba je postavená na parc. reg. „C“ č.: 1397/3-10, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoría.

(ďalej aj ako „budova.“)

- 1.2. Predmetom výpožičky sú dve triedy v budove, z ktorých jedna trieda o rozlohe 62,05 m², druhá trieda o rozlohe 19,85 m², s možnosťou užívania spoločných priestorov: šatňa, chodba a toalety. Identifikáciu miestností obsahuje Príloha č.1. tejto zmluvy

(ďalej aj ako „Predmet zmluvy“)

Čl. II.

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiavateľ je oprávnený bezplatne, počas doby trvania tejto zmluvy, za účelom výkonu výchovno-vzdelávacieho procesu žiakov Vypožičiavateľa užívať:
- Predmet zmluvy,
 - inventár Predmetu zmluvy, ktorý je uvedený v Prílohe č. 2 k tejto Zmluve (ďalej aj ako „inventár“).

Čl. III.

- 3.1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 01.09.2017 do 30.06.2018.
- 3.2. Zmluvné strany sa dohodli, že výpožičku podľa tejto Zmluvy je možné ukončiť:
- a/ výpoveďou bez uvedenia dôvodu,
 - b/ dohodou zmluvných strán ku ktorémukoľvek dňu.
- 3.3. Zmluvné strany sú oprávnené podľa bodu 3.2. písm. a) vypovedať zmluvu bez udania dôvodu. Výpovedná doba je 2 mesiacov, ktorá začína plynúť od 1. dňa nasledujúceho mesiaca po mesiaci, kedy bola výpoveď doručená druhej strane.
- 3.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Požičiavateľ je oprávnený vypovedať túto zmluvu v zmysle bodu 3.2. písm. a) len na základe predchádzajúceho písomného súhlasu Mestského zastupiteľstva v Kolárove, inak je táto výpoveď neplatná.
- 3.5. Výpoveď musí mať písomnú formu a musí byť doručená druhej zmluvnej strane, inak je neplatná.

- 3.6. Zmluvné strany sa dohodli, že pri odovzdaní Predmetu zmluvy vrátane inventáru bude spísaný Odovzdávací protokol.

Čl. IV.

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiavateľ je povinný na základe výpočtu, ktorý je uvedený v Prílohe č. 3 k tejto Zmluve nahradiť Požičiavateľovi náklady súvisiace s užívaním Predmetu zmluvy a to nasledovne:

4.1.1. náhrada výdavkov za tepelnú energiu (ďalej len TE)	108,77 €/ mes.
4.1.2. náhrada výdavkov za elektrickú energiu (ďalej len EL)	18,51 €/ mes.
4.1.3. náhrada výdavkov za dodávku pitnej vody verejným vodovodom (vodné a stočné) na 23 osôb	32,48 €/ mes.

Spolu: 159,76 €/ mes.

- 4.2. Vypožičiavateľ je povinný náhradu nákladov uvedených v predchádzajúcom odseku tejto zmluvy zaplatiť na základe faktúry vystavenej Požičiavateľom v lehote uvedenej na faktúre.

Čl. V.

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiavateľ je povinný užívať Predmet zmluvy vrátane jeho inventáru v súlade s touto Zmluvou a jeho poslaním, tzn. len a výhradne na účely školskej výuky.
- 5.2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje Predmet zmluvy vrátane inventáru chrániť pred jeho poškodením, stratou alebo zničením a pri jeho užívaní sa zaväzuje sa ho užívať aj v súlade s Uznesením Mestského zastupiteľstva v Kolárove č. 700/2017 zo dňa 03.07.2017.
- 5.3. Vypožičiavateľ podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že mu bolo zo strany Požičiavateľa umožnené si Predmet zmluvy vrátane inventáru prezrieť a tento stav je spôsobilý na riadne užívanie.
- 5.4. Vypožičiavateľ je povinný Predmet zmluvy vrátane inventáru vrátiť Požičiavateľovi v stave, v akom ho prevzal.
- 5.5. Zmluvné strany sa dohodli, že Vypožičiavateľ je povinný:
- vykonávať opravy a údržbu Predmetu zmluvy vrátane inventáru vo vlastnej réžii bez možnosti ich uplatnenia u Požičiavateľa,
 - zabezpečovať dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov vrátane predpisov o požiarnej ochrane a predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci,
 - odstrániť všetky škody a závady, ktoré vzniknú počas doby užívania na Predmete zmluvy vrátane inventáru ich používaním alebo zneužívaním, na svoje náklady a tiež je povinný nahradiť škody, ktoré spôsobí sám alebo osoby, ktorým on umožní užívanie Predmetu zmluvy alebo inventáru,

- d) zabezpečiť čistiace prostriedky potrebné k upratovaniu Predmetu zmluvy počas doby trvania tejto zmluvy.
- e) Akékoľvek úpravy stavebného charakteru môže Vypožičiavateľ na Predmete zmluvy vykonať len s predchádzajúcim súhlasom Požičiavateľa.

5.6. Zmluvné strany sa dohodli, že Požičiavateľ zabezpečuje otvorenie a zatvorenie budovy, podľa prevádzkového poriadku Požičiavateľa, ktorý sa Vypožičiavateľ zaväzuje v celom rozsahu dodržiavať a Vypožičiavateľ podpisom tejto Zmluvy prehlasuje, že sa s týmto prevádzkovým poriadkom Požičiavateľa pred podpisom tejto Zmluvy oboznámil.

Čl. VI. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa dohodlo, že Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať Predmet zmluvy na užívanie inej osobe.
- 6.2. Vzťahy medzi Zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené touto Zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
- 6.3. Akékoľvek zmeny obsahu Zmluvy, môžu byť vykonané iba formou obojstranne podpísaného písomného a očíslovaného dodatku k Zmluve.
- 6.4. Zmluvné strany prehlasujú, že Zmluva bola spísaná podľa ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, sú plne spôsobilí na právne úkony a ich zmluvná voľnosť nebola ničím a nikým obmedzená. Zmluvu si prečítali, s jej obsahom súhlasia, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
- 6.5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle osobitných predpisov.
- 6.6. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 2 vyhotovenia obdrží požičiavateľ, 2 vyhotovenia obdrží vypožičiavateľ a 1 vyhotovenie obdrží mesto Kolárovo.

V Kolárove, 14. 08. 2017

ZÁKLADNÁ ŠKOLA FRANTIŠKA RÁKÓCZIHO II.
S VYUČOVACÍM JAZYKOM MAĎARSKÝM
II. RÁKÓCZI FERENC ALAPISKOLA

Mesto Kolárovo

zast. Základná škola Františka Rákócziho II. s vyučovacím jazykom maďarským – II. Rákóczi Ferenc Alapiskola
PaedDr. Eugen Kacz -
riaditeľ školy
požičiavateľ

V Kolárove, 14. 08. 2017

Cirkevná spojená škola Panny Márie

Cirkevná spojená škola Panny Márie
Mgr. Katalin Decsi - riaditeľka školy
vypožičiavateľ

Príloha číslo 1. k zmluve o výpožičke (podľa uznesenia č. 664/2017 a 700/2017 MsZ Kolárovo)

Identifikácia miestností podľa Čl. I. bod 1.2 zmluvy

Predmetom výpožičky priestory v Pavilóne č. I.

1. trieda o rozlohe 62,05 m², identifikácia triedy: č.9.
2. druhá trieda o rozlohe 19,85 m², identifikácia triedy: č.10.
3. Šatňa, chodba, toalety, identifikácia priestorov: č. 7., č.22., č. 26.

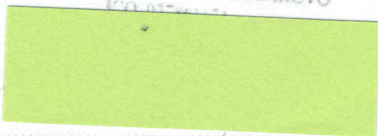
V Kolárove,

14. 08. 2014

V Kolárove,

14. 08. 2014

ZÁKLADNÁ ŠKOLA FRANTIŠKA RÁKÓCZIHO II.
SVYUČOVACÍM JAZYKOM MAĎARSKÝM
II. RÁKÓCZI FERENC ALAPISKOLA
V PÁLKOVICHTA 3, 946 01 KOLÁROVO
IČO: 0372 0001



Mesto Kolárovo

zast. Základná škola Františka Rákócziho II. s
vyučovacím jazykom maďarským –
II. Rákóczi Ferenc Alapiskola
PaedDr. Eugen Kacz -
riaditeľ školy
požičiavateľ

Cirkevná spojená škola Panny Márie



Cirkevná spojená škola Panny Márie

Mgr. Katalin Decsi - riaditeľka školy
vypožičiavateľ

Príloha číslo 2. k zmluve o výpožičke (podľa uznesenia č. 664/2017 a 700/2017 MsZ Kolárovo)

Inventár predmetu zmluvy:

Por.č.	Inv.číslo	názov	miesto uloženia	Obstar. cena v €	Zostatk. cena v €	poznámka
1.	291/10	Ručný hasiaci prístroj-práškový	Miestnosť č.9	79,73	79,73	
2.	367/15	Interaktívna tabuľa	Miestnosť č.9	1.687,20	1.687,20	
3.	238/06	Keramická tabuľa MANTAB	Miestnosť č.9	265,22	265,722	
4.	288/10	Skriňa dvojverová	Miestnosť č.10	184,45	184,45	

Pri odovzdaní Predmetu zmluvy vrátane inventáru bude spísaný Odovzdávací protokol (Čl. III. bod 3.6. zmluvy).

V Kolárove, 14.08.2017

V Kolárove, 14.08.2017

ZÁKLADNÁ ŠKOLA FRANTIŠKA RÁKÓCZIHO II.
S VYUČOVACÍM JAZYKOM MAĎARSKÝM
II. RÁKÓCZI FERENC AL.
V. PÁLKOVICHA 3, 946 03
IČO: 0378611

Cirkevná spojená škola Panny Márie
Miestnosť č. 15

Mesto Kolárovo

zast. Základná škola Františka Rákócziho II. s
vyučovacím jazykom maďarským –
II. Rákóczi Ferenc Alapiskola
PaedDr. Eugen Kacz -
riaditeľ školy
požičiavateľ

Cirkevná spojená škola Panny Márie
Mgr. Katalin Decsi - riaditeľka
vypožičiavateľ

Príloha číslo 3. k zmluve o výpožičke (podľa uznesenia č. 664/2017 a 700/2017 MsZ Kolárovo)

Sôpsob výpočtu nákladov súvisiacich s užívaním predmetu zmluvy (Čl. IV. bod 4.1 zmluvy)

1. Náhrada výdavkov za dodávku pitnej vody verejným vodovodom (vodné a stočné) na 28 osôb:

Mnosť odobratej vody bola stanovená podľa vyhlášky 154/78 Zb.o verejných vodovodoch a o verejných kanalizáciach, kde predpísané množstvo je 6 m^3 na jeden rok na jednu osobu.

Cena je stanovená podľa obdržaných faktúr za spotrebovanú vodu pre celý objekt základnej školy od dodávateľa Zs.vodárenská spoločnosť a.s. odštepny závod Komárno:

vodné: $1,0802 \text{ €} / \text{m}^3$ a stočné: $0,8538 \text{ €} / \text{m}^3 + 20\% \text{ DPH}$ celkom = $2,3208 \text{ €} / \text{m}^3$
predpokladaný počet osôb (aktualizácia podľa skutočnosti) : 23 osôb, normatívna spotreba vody na osobu na rok: 6 m^3

Výpočet: $6 \text{ m}^3 \times 28 \text{ osôb} = 168 \text{ m}^3 / \text{rok} : 12 = 14 \text{ m}^3 / \text{mes}$ pre 28 osôb $\times 2,32 \text{ €}$ (cena SV za 1 m^3) = **$32,48 \text{ €} / \text{mesiac}$**

2. Náhrada výdavkov za tepelnú energiu

Celková plocha základnej školy: 1355 m^2

Celková plocha prenajatých priestorov: $81,90 \text{ m}^2$

Ročné náklady základnej školy TE: $21594,33 \text{ €}$

Výpočet: $21594,33 \text{ €} : 1355 \text{ m}^2 = 15,94 \text{ €} / \text{m}^2 \times 81,9 \text{ m}^2 = 1305,22 \text{ €} / \text{rok} : 12 =$
 $108,77 \text{ €} / \text{mesiac}$

3. Náhrada výdavkov za elektrickú energiu

Ročné náklady základnej školy na EL: $3675,04 \text{ €}$

Výpočet: $3675,04 \text{ €} : 1355 \text{ m}^2 = 2,712 \text{ €} / \text{m}^2 \times 81,9 \text{ m}^2$ (priestory vo výpožičke) =
 $222,13 \text{ €}$ na rok : 12 = **$18,51 \text{ €} / \text{mesiac}$**

V Kolárove, *14. 08. 2014*

ZÁKLADNÁ ŠKOLA FRANTIŠKA RÁKÓCZIHO II.
S VYUČOVACÍM JAZYKOM MAĎARSKÝM
II. RÁKÓCZI FERENC ALAPISKOLA

Kacz
.....
Mesto Kolárovo
zast. Základná škola Františka Rákócziho II. s
vyučovacím jazykom maďarským --
II. Rákóczi Ferenc Alapiskola
PaedDr.Eugen Kacz -
riaditeľ školy
požičiavateľ

V Kolárove, *14. 08. 2014*

Cirkevná spojená škola Panny Márie

Decsi
.....
Cirkevná spojená škola Panny Márie
Mgr. Katalin Decsi - riaditeľka školy
vypožičiavateľ